

---

---

**4th Session, 58th Legislature  
New Brunswick  
66-67 Elizabeth II, 2017-2018**

---

---

---

---

**4<sup>e</sup> session, 58<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
66-67 Elizabeth II, 2017-2018**

---

---

## **BILL**

**5**

**An Act Respecting Extra-Mural Services**

Read first time: October 25, 2017

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

**5**

**Loi concernant les services extra-muraux**

Première lecture : le 25 octobre 2017

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. BENOÎT BOURQUE**

---

---

---

---

**L'HON. BENOÎT BOURQUE**

---

---



## BILL 5

## PROJET DE LOI 5

**An Act Respecting Extra-Mural Services****Loi concernant les services extra-muraux**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Accountability and Continuous Improvement Act******Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue***

**1** *Schedule A of the Accountability and Continuous Improvement Act, chapter 27 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended*

**1** *L'annexe A de la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue, chapitre 27 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifiée*

(a) *by striking out "Ambulance New Brunswick Inc.";*

a) *par la suppression de « Ambulance Nouveau-Brunswick Inc. »;*

(b) *by adding "EM/ANB Inc." in alphabetical order.*

b) *par l'adjonction de « EM/ANB Inc. » selon l'ordre alphabétique.*

***Ambulance Services Act******Loi sur les services d'ambulance***

**2** *Section 18.1 of the Ambulance Services Act, chapter A-7.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out "Ambulance New Brunswick Inc." wherever it appears and substituting "EM/ANB Inc.".*

**2** *L'article 18.1 de la Loi sur les services d'ambulance, chapitre A-7.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression de « Ambulance Nouveau-Brunswick Inc. » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « EM/ANB Inc. ».*

***Health Quality and Patient Safety Act******Loi sur la qualité des soins de santé et la sécurité des patients***

**3** *Section 1 of the Health Quality and Patient Safety Act, chapter 21 of the Acts of New Brunswick, 2016, is amended by repealing paragraph (b) of the definition "health care organization" and substituting the following:*

**3** *L'article 1 de la Loi sur la qualité des soins de santé et la sécurité des patients, chapitre 21 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2016, est modifié par l'abrogation de l'alinéa b) de la définition d'« organisme de soins de santé » et son remplacement par ce qui suit :*

(b) EM/ANB Inc.; and

**Regulation under the Medical Services Payment Act**

**4 Subsection 14(6) of New Brunswick Regulation 84-20 under the Medical Services Payment Act is repealed and the following is substituted:**

**14(6)** Travelling expenses incurred by a medical practitioner are deemed to be entitled services where the medical practitioner is providing entitled services under the extra-mural service delivered by a regional health authority or by a person under an agreement with the Minister entered into under the *Regional Health Authorities Act*.

**Personal Health Information Privacy and Access Act**

**5 Section 1 of the Personal Health Information Privacy and Access Act, chapter P-7.05 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended by repealing subparagraph (d)(i) of the definition “custodian” and substituting the following:**

(i) EM/ANB Inc.,

**Regulation under the Personal Health Information Privacy and Access Act**

**6 Paragraph 16(d) of New Brunswick Regulation 2010-112 under the Personal Health Information Privacy and Access Act is repealed and the following is substituted:**

(d) EM/ANB Inc.; and

**Regulation under the Procurement Act**

**7 Schedule B of New Brunswick Regulation 2014-93 under the Procurement Act is amended**

(a) *by striking out “Ambulance New Brunswick Inc.”;*

(b) *by adding “EM/ANB Inc.” in alphabetical order.*

b) d’EM/ANB Inc.;

**Règlement pris en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux**

**4 Le paragraphe 14(6) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-20 pris en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**14(6)** Les frais de déplacement qu’engage un médecin sont réputés constituer des services assurés lorsqu’il les fournit par l’intermédiaire du service extra-mural qui relève soit d’une régie régionale de la santé, soit d’une personne en vertu d’une entente qu’elle a conclue avec le ministre tel que le prévoit la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

**Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé**

**5 L’article 1 de la Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, chapitre P-7.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié par l’abrogation du sous-alinéa d)(i) de la définition de « dépositaire » et son remplacement par ce qui suit :**

(i) EM/ANB Inc.,

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l’accès et la protection de renseignements personnels sur la santé**

**6 L’alinéa 16d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-112 pris en vertu de la Loi sur l’accès et la protection de renseignements personnels sur la santé est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

d) EM/ANB Inc.;

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la passation des marchés publics**

**7 L’annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2014-93 pris en vertu de la Loi sur la passation des marchés public est modifiée**

a) *par la suppression de « Ambulance Nouveau-Brunswick Inc. »;*

b) *par l’adjonction de « EM/ANB Inc. » selon l’ordre alphabétique.*

**Regional Health Authorities Act**

**8(1) Section 1 of the Regional Health Authorities Act, chapter 217 of the Revised Statutes, 2011, is amended**

**(a) by repealing the definition “extra-mural services” and substituting the following:**

“extra-mural services” means

(a) services prescribed by regulation that are provided to a patient at the patient’s place of residence, the patient’s place of work or another place in a community by a regional health authority, or

(b) services prescribed by regulation that are provided to a person at the person’s place of residence, the person’s place of work or another place in a community by a person other than a regional health authority under an agreement with the Minister. (*services extra-muraux*)

**(b) in the definition “health services” by striking out “means” and substituting “means, subject to section 1.1,”.**

**8(2) The Act is amended by adding after section 1 the following:**

**Interpretation of “health services”**

**1.1(1)** In section 1 in the definition “patient” and in paragraph 6(1)(c), subsection 8(2), paragraph 9(c), Part 3, section 65 and subsection 67(1), “health services” means

(a) hospital services, addiction services, mental health services, public health services and community health services, and

(b) extra-mural services referred to in paragraph (a) of the definition “extra-mural services”.

**1.1(2)** The second reference to “health services” in section 2 shall be read as health services referred to in paragraphs (1)(a) and (b).

**8(3) Section 2 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Loi sur les régies régionales de la santé**

**8(1) L’article 1 de la Loi sur les régies régionales de la santé, chapitre 217 des Lois révisées de 2011, est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition de « services extra-muraux » et son remplacement par ce qui suit :**

« services extra-muraux » Services prescrits par règlement :

a) soit que fournit une régie régionale de la santé à un patient se trouvant à son lieu de résidence, à son lieu de travail ou en quelque autre lieu dans la localité;

b) soit que fournit, en vertu d’une entente qu’elle a conclue avec le ministre, une personne qui n’est pas une régie régionale de la santé à une personne se trouvant à son lieu de résidence, à son lieu de travail ou en quelque autre lieu dans la localité. (*extra-mural services*)

**b) à la définition de « services de santé », par la suppression de « Sont assimilés à des services de santé » et son remplacement par « Sous réserve de l’article 1.1, s’entend ».**

**8(2) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :**

**Interprétation de « services de santé »**

**1.1(1)** À l’article 1, à la définition de « patient », et à l’alinéa 6(1)c), au paragraphe 8(2), à l’alinéa 9c), à la partie 3, à l’article 65 et au paragraphe 67(1), « services de santé » s’entend à la fois :

a) des services hospitaliers, des services de toxicomanie, des services de santé mentale, des services de santé publique et des services de santé communautaire;

b) des services extra-muraux prévus à l’alinéa a) de la définition de ce terme.

**1.1(2)** La deuxième mention du terme « services de santé » à l’article 2 vaut mention des services visés aux alinéas (1)a) et b).

**8(3) L’article 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**2** The purpose of this Act is to provide for the delivery and administration of health services, including by establishing regional health authorities with responsibility for providing for the delivery and administration of health services in specified geographic areas and, when authorized, in other areas of the Province.

**8(4)** *Subsection 71(1) of the Act is amended by adding after paragraph (l) the following:*

*(l.1)* prescribing services for the purposes of paragraph (a) or (b) of the definition “extra-mural services”;

**Regulations under the *Regional Health Authorities Act***

**9(1)** *New Brunswick Regulation 2002-27 under the Regional Health Authorities Act is amended*

*(a)* in section 2 in paragraph (c.1) of the definition “privileges” by striking out “a nurse practitioner to admit a patient to the extra-mural service program” and substituting “a nurse practitioner to admit a patient to the extra-mural service delivered by a regional health authority or by a person under an agreement with the Minister”;

*(b)* by adding after section 2 the following:

**Extra-mural services**

**2.1(1)** The following services are prescribed for the purposes of paragraph (a) of the definition “extra-mural services” in section 1 of the Act:

- (a)* occupational therapy services for children in schools, daycares and outpatient settings;
- (b)* physiotherapy services for children in schools, daycares and outpatient settings;
- (c)* services for medical assistance in dying;
- (d)* medical services; and
- (e)* specialized therapeutic and nursing services.

**2** La présente loi a pour objet de prévoir la prestation de services de santé et leur administration, notamment par l'établissement de régies régionales de la santé chargées de la prestation des services de santé et de leur administration dans des secteurs géographiques déterminés et, avec autorisation, dans d'autres secteurs de la province.

**8(4)** *Le paragraphe 71(1) de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa l) :*

*l.1)* prescrire des services aux fins d'application de l'alinéa a) ou b) de la définition de « services extra-muraux »;

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les régies régionales de la santé***

**9(1)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-27 pris en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifié*

*a)* à l'article 2, à l'alinéa c.1) de la définition de « privilèges », par la suppression de « à une infirmière praticienne d'admettre un patient au programme de services extra-muraux » et son remplacement par « à une infirmière praticienne d'inscrire un patient au service extra-mural qui relève soit d'une régie régionale de la santé, soit d'une personne en vertu d'une entente qu'elle a conclue avec le ministre »;

*b)* par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2 :

**Services extra-muraux**

**2.1(1)** Les services ci-dessous sont prescrits pour l'application de l'alinéa a) de la définition de « services extra-muraux » à l'article 1 de la Loi :

- a)* les services d'ergothérapie fournis aux enfants à l'école, à la garderie ou en milieu de consultation externe;
- b)* les services de physiothérapie fournis aux enfants à l'école, à la garderie ou en milieu de consultation externe;
- c)* les services associés à l'aide médicale à mourir;
- d)* les services médicaux;
- e)* les services thérapeutiques et infirmiers spécialisés.

**2.1(2)** The following services are prescribed for the purposes of paragraph (b) of the definition “extra-mural services” in section 1 of the Act:

- (a) nursing services;
- (b) occupational therapy services;
- (c) physiotherapy services;
- (d) clinical nutrition services;
- (e) respiratory therapy services;
- (f) social work services; and
- (g) speech-language pathology services for persons with a health care need requiring provision of the services in their home setting.

(c) *in paragraph 15(b) by striking out “in the extra-mural service program delivered by the regional health authority” and substituting “in the extra-mural service delivered by the regional health authority or by a person under an agreement with the Minister”.*

**9(2)** *Paragraph 3(1)(e) of New Brunswick Regulation 2012-7 under the Regional Health Authorities Act is amended by striking out “Ambulance New Brunswick Inc.” and substituting “EM/ANB Inc.”.*

**Commencement**

**10** *This Act comes into force on January 1, 2018.*

**2.1(2)** Les services ci-dessous sont prescrits pour l’application de l’alinéa b) de la définition de « services extra-muraux » à l’article 1 de la Loi :

- a) les services infirmiers;
- b) les services d’ergothérapie;
- c) les services de physiothérapie;
- d) les services de nutrition clinique;
- e) les services d’inhalothérapie;
- f) les services sociaux;
- g) les services d’orthophonie destinés aux personnes éprouvant un besoin de santé qui les oblige à recevoir ces services à domicile.

c) *à l’alinéa 15b), par la suppression de « accompli dans le programme de services extra-muraux fourni par la régie régionale de la santé » et son remplacement par « accompli par l’intermédiaire du service extra-mural qui relève soit d’une régie régionale de la santé, soit d’une personne en vertu d’une entente qu’elle a conclue avec le ministre ».*

**9(2)** *L’alinéa 3(1)(e) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-7 pris en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifié par la suppression de « d’Ambulance Nouveau-Brunswick Inc. » et son remplacement par « d’EM/ANB Inc. ».*

**Entrée en vigueur**

**10** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.*